

Uso previsto
Material flexible para cubrir las encías en la técnica C&P (coronas y puentes)

Descripción del material
GumQuick scan es un polisiloxano de vinilo polimerizable por adición para la realización de máscaras gingivales sobre el modelo maestro.
GumQuick scan alcanza una dureza final de 63 Shore A y se adapta con exactitud a la relación natural de tonalidades. El material se caracteriza por una elevada resistencia al desgarro y puede ser trabajado sin problemas con instrumentos rotatorios.

Campos de aplicación
Máscaras gingivales realizadas en el laboratorio para coronas, puentes y trabajos de implantación de alta precisión.

Procesado
Método indirecto
En el modelo sin serrar, se crea una matriz de masilla de silicona dura (p. ej. Laborsil) en la zona donde ha de ubicarse la máscara gingival. Una vez fraguada la silicona, ésta se corta de manera que los extremos de los pilares sobresalgan de la matriz alrededor de 1 mm. El modelo se sierra y las zonas gingivales de los pilares se pulen como de costumbre, y a continuación se comprueba el que el asiento de la matriz sea correcto. En la superficie de contacto silicona / GumQuick scan se aplica DuoSep para garantizar una superficie perfecta de la máscara gingival.

GumQuick scan se aplica directamente del cartucho sobre el modelo y la matriz. La matriz debe posicionarse entonces sobre el modelo de manera que el material sobrante salga por las aberturas en los extremos de los pilares. La máscara gingival endurece idealmente bajo presión.

Tras 5–6 minutos se puede retirar la matriz y retocar la máscara con tijeras, bisturí o instrumentos rotatorios de pulido.

Método directo
En primer lugar se aplica DuoSep sobre las superficies de contacto material de impresión / GumQuick scan para garantizar una superficie perfecta de la máscara gingival.

Atención
Si se utiliza GumQuick scan con impresiones de poliéter es imprescindible usar DuoSep para evitar daños a las superficies de la máscara gingival.
La impresión de poliéter debe airearse durante 3 horas como mínimo antes de la realización de la máscara gingival.

A continuación se aplica GumQuick scan directamente del cartucho sobre la impresión. Tras unos 5–6 minutos, GumQuick scan ha fraguado y se puede rellenar la impresión con escayola. La máscara gingival se puede retocar sin ningún problema con tijeras, bisturí o instrumentos rotatorios de pulido.

- Observaciones importantes**
- Por motivos técnicos de fabricación, puede que inicialmente los componentes de un cartucho nuevo no emerjan de manera uniforme. Por este motivo debe desecharse la primera cantidad de material que sale (volumen de un guisante).
 - No intentar nunca presionar material a través de una cánula de mezcla endurecida. Esto puede ocasionar fugas en el sistema que pueden provocar la salida de componentes individuales no mezclados y no endurecidos.
 - Antes de cada uso, comprobar que el material sale uniformemente de los cartuchos.
 - El fraguado puede verse afectado por el uso de guantes de látex, cremas para las manos, agentes de limpieza etc.
 - El producto está exclusivamente concebido para el uso descrito y sólo debe ser empleado por personal cualificado y experimentado.

Condiciones de conservación
A temperatura ambiente, 18 °C–28 °C.

Número de lote / fecha de caducidad
El número de lote y la fecha de caducidad aparecen tanto en el embalaje externo como en el producto. Usar los dos componentes A y B de un envase solamente en ésta combinación. En caso de reclamaciones del producto, indique siempre el número de lote. No utilice el producto una vez pasada la fecha de caducidad.

Este producto se ha desarrollado para uso odontológico y es obligatorio respetar las instrucciones de empleo. El fabricante declina toda responsabilidad por los daños ocasionados por un uso indebido o distinto del especificado. Asimismo, previamente al uso y bajo su propia responsabilidad, el usuario tiene la obligación de comprobar si el producto es idóneo para la aplicación prevista, en especial si dicha aplicación no se contempla en las instrucciones de empleo.

Indicazione dell'uso
Materiale flessibile per mascherine gengivali per la tecnica di corone e ponti

Descrizione del materiale
GumQuick scan è un silicone per addizione al vinilpolisilossano per la creazione di maschere gengivali flessibili sul modello di lavoro.
GumQuick scan raggiunge una durezza finale di finale d'environ 63 Shore A e nell'affiatamento dei colori si adatta esattamente alla situazione naturale. Il materiale si distingue per la sua resistenza elevata allo strappo e si rifinisce senza problemi con strumenti rotanti.

Campi di applicazione
Maschere gengivali per ponti e corone fabbricati nel laboratorio e per lavori di implantologia di alta precisione.

Procedimento
Metodo indiretto
Si deve innanzitutto adattare sul modello una mascherina preformata di materiale duro in silicone impastabile (p. e. Laborsil), nella zona in cui sarà riprodotta la mascherina gengivale. Dopo la polimerizzazione, tagliare la mascherina preformata in modo che sia visibile il bordo del modello (ca. 1 mm). Il modello può essere segato e le parti gengivali levigate come sempre. Assicurarsi che la mascherina preformata possa essere rimessa nella sua posizione corretta. Applicare DuoSep nelle zone di contatto di silicone impastabile / GumQuick scan per garantire una superficie perfetta della mascherina gengivale.
GumQuick scan viene applicato direttamente dalla cartuccia nella mascherina del modello, che viene successivamente riportata nella sua posizione originale. Il materiale in eccedenza fuoriesce dai fori all'estremità superiore. Consigliamo polimerizzare la mascherina sotto pressione.

Dopo 5–6 minuti, si può estrarre la gengiva artificiale dal modello e rifinirla prima con forbici o bisturi e successivamente con degli strumenti rotanti.

Metodo diretto
Applicare DuoSep nelle zone di contatto di silicone impastabile / GumQuick scan per garantire una superficie perfetta della mascherina gengivale.

Attenzione
Nell'impiego di GumQuick scan con impronte di polietere è indispensabile inserire DuoSep per evitare il danneggiamento della superficie della mascherina gengivale! Far

asciugare l'impronta di polietere per ca. 3 ore prima di creare la mascherina gengivale.

Dopodiché GumQuick scan viene applicato direttamente dalla cartuccia nell'impronta.
Dopo 5–6 minuti GumQuick scan è indurito e l'impronta può essere riempita di gesso. La mascherina è facilmente da rifinire prima con forbici o bisturi e successivamente con degli strumenti rotanti.

- Avvertenze**
- A causa di motivi tecnici potrebbe accadere che vi sia una distribuzione disuguale dei due componenti del materiale all'interno delle cartucce. Per questo si consiglia di non utilizzare la primissima quantità di materiale che fuoriesce.
 - Si raccomanda di non provare mai a far fuoriuscire materiale da una cannula contenente prodotto già polimerizzato. La conseguenza potrebbe essere quella di spingere i pistoni all'interno della cannula in modo disuguale così da compromettere la distribuzione omogenea dei due componenti quindi la validità del prodotto.
 - Controllare prima di ogni uso se la distribuzione di materiale che fuoriesce dai due fori sia uguale.
 - La polimerizzazione può essere disturbata dall'uso di guanti in lattice, creme, detergenti ecc.
 - Il prodotto è stato studiato per gli utilizzi sopra descritti e deve essere utilizzato da personale qualificato ed adeguatamente istruito.

Condizioni di conservazione
A temperatura ambiente, cioè a 18 °C–28 °C.

Numero di lotto / data di scadenza
Il numero di lotto e la data di scadenza sono indicati sia all'esterno della confezione, sia sul prodotto. I componenti A e B di una unità di misura devono essere utilizzati solo in questa combinazione. Per reclami relativi al prodotto indicare sempre il numero di lotto. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.

Questo prodotto è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d'applicazione o per mancata osservanza delle istruzioni d'uso. L'utente è tenuto a verificare sotto propria responsabilità l'idoneità del prodotto per l'uso previsto, soprattutto nel caso di campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso.

Technische Daten nach DIN EN ISO 4823 / Technical Data according to DIN EN ISO 4823 / Données techniques selon DIN EN ISO 4823 / Datos técnicos según DIN EN ISO 4823 / Dati tecnici secondo a DIN EN ISO 4823

Konsistenz / Consistency / Consistance / Consistencia / Consistenza	Typ 3
Verarbeitungszeit / Processing time / Temps de traitement / Tiempo de elaboración / Tempo di lavorazione	1:30 min.
Entformbarkeit bei 23 °C (inkl. Verarbeitung) / Setting time at 23 °C (incl. processing time) / Capacité de démoulage à 23 °C (y inclus temps de traitement) / Desmoldeo a 23 °C (incluso elaboración) / Rimozione a 23 °C (incl. tempo di lavorazione)	≥ 6:30 min.
Endhärte / Final hardness / Dureté finale / Durezza final / Durezza finale	63 ± 3 Shore A
Rückstellung nach Verformung / Elastic recovery / Recouvrance après déformation / Recuperación tras deformación / Ripristino dopo deformazione	> 99,6 %
Lineare Maßänderung / Linear dimensional change / Variation dimensionnelle linéaire / Cambio dimensional lineal / Modifica dimensionale lineare	< 0,5 %

Die angegebenen Misch- und Verarbeitungszeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %.
The mixing and processing times refer to a room temperature of 23 °C and a relative air humidity of 50 %.
Les temps de mélange et de traitement sont indiqués pour une température ambiante de 23 °C et une humidité relative de 50 %.
Los tiempos de mezcla y de elaboración indicados son válidos para una temperatura ambiente de 23 °C y una humedad relativa normal del 50 %.
I tempi di miscelazione e di lavorazione indicati si riferiscono a una temperatura ambiente di 23 °C con un tasso di umidità relativa del 50 %.

Lieferform / Form of delivery / Forme de livraison / Forma de entrega / Forma di consegna



Zubehör / Accessories / Accessoires / Accesorios / Accessori

40 x		REF D4970X3
100 x		REF D49701X3
10 ml DuoSep		REF D4306

GumQuick scan

Gebrauchsinformation

Working Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni d'uso



Zweckbestimmung

Flexibles Zahnfleischmaskenmaterial für die K&B Technik

Materialbeschreibung

GumQuick scan ist ein additionsvernetzendes scanbares Vinyl-Polysiloxan zur Herstellung flexibler Zahnfleischmasken auf dem Meistermodell.

GumQuick scan erreicht eine Endhärte von ca. 63 Shore A und passt sich im Zusammenspiel mit der Farbe exakt an natürliche Verhältnisse an. Das Material zeichnet sich durch eine hohe Reißfestigkeit aus und lässt sich problemlos mit rotierenden Instrumenten bearbeiten.

Anwendungsbereich

Laborgefertigte Zahnfleischmasken für den K&B-Bereich und für hochpräzise Implantatarbeiten.

Verarbeitung

Indirekte Methode

Das ungesägte Stumpfmittel wird in dem Bereich, der mit einer Zahnfleischmaske versehen werden soll, mit einem Wall aus hartem Knetisilikon (z. B. Laborsil) versehen. Nach Aushärtung des Knetisilikons muss dieses in der Art beschnitten werden, dass die Stumpfspitzen ca. 1 mm aus dem Wall herausragen. Das Stumpfmittel wird gesägt und die Zahnfleischpartien an den Stümpfen wie üblich beschliffen, anschließend der genaue Sitz des Vorwalls kontrolliert. Auf die Kontaktflächen Knetisilikon GumQuick scan wird DuoSep aufgetragen, um eine einwandfreie Oberfläche der Zahnfleischmaske zu gewährleisten.

GumQuick scan wird direkt aus der Kartusche auf das Modell und in den Vorwall appliziert. Der Vorwall ist nun auf dem Modell zu positionieren, sodass überschüssiges Material durch die Öffnungen an den Stumpfspitzen austritt. Idealerweise härtet die Zahnfleischmaske unter Druck aus.

Nach 5–6 Minuten kann der Vorwall entfernt und die Maske mit Schere, Skalpell oder rotierenden Schleifinstrumenten nachbearbeitet werden.

Direkte Methode

Zunächst muss DuoSep auf die Kontaktflächen Abformmaterial / GumQuick scan aufgetragen werden, um eine einwandfreie Oberfläche der Zahnfleischmaske zu gewährleisten.

Achtung

Wird GumQuick scan in Verbindung mit Polyether-Abformungen angewendet, ist die Verwendung von DuoSep zwingend erforderlich, um eine Schädigung der

Zahnfleischmasken-Oberfläche zu vermeiden! Vor der Herstellung der Zahnfleischmaske sollte die Polyether-Abformung min. 3 Stunden ablüften.

Anschließend wird GumQuick scan direkt aus der Kartusche in die Abformung appliziert. Nach 5–6 Minuten ist GumQuick scan ausgehärtet und die Abformung kann mit Gips aufgefüllt werden. Die Zahnfleischmaske ist problemlos mit Schere, Skalpell oder rotierenden Schleifinstrumenten zu bearbeiten.

Wichtige Hinweise

- Aus produktionstechnischen Gründen kann bei einer neuen Kartusche anfangs eine ungleichmäßige Förderung der Komponenten auftreten. Aus diesem Grunde sollte die erstgeförderte – etwa erbsengroße – Menge verworfen werden.
- Nie gegen eine an- bzw. ausgehärtete Mischkanüle fördern. Dies kann zu Undichtigkeiten im Kartuschensystem und damit zum Austritt unvermischter, nicht aushärtender Einzelkomponenten führen.
- Vor jeder Anwendung Kartusche auf gleichmäßige Förderung überprüfen.
- Die Vulkanisation kann durch den Gebrauch von Latexhandschuhen, Handcremes, Reinigungsmitteln usw. gestört werden.
- Das Produkt ist ausschließlich für den o. g. Einsatzbereich bestimmt und nur von fachlich qualifizierten und eingewiesenen Personen zu verwenden.

Lagerungsbedingungen

Bei Raumtemperatur, d. h. 18 °C–28 °C

Chargennummer / Haltbarkeitsdatum

Die Chargennummer und das Haltbarkeitsdatum befinden sich sowohl auf der Außenverpackung als auch auf dem Produkt. Die beiden A und B Komponenten eines Gebinde sind nur in dieser Kombination zu verbrauchen. Bei Beanstandungen des Produktes bitte immer die Chargennummer angeben. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums.

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, besonders wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation stehen.

Intended use

Flexible gingiva mask material for the C&B technique

Material description

GumQuick scan is an addition-vulcanising vinylploisiloxane for the production of flexible gingiva masks on the master model.

GumQuick scan reaches a final hardness of approx. 63 Shore A and adapts the colour naturally. The material is characterised by its high tear-resistance and is easy to treat with rotating instruments.

Field of application

Gingiva masks produced in the laboratory for the C&B technique and for high-precision implant works.

Processing

Indirect method

A matrix of hard kneadable silicone material (e. g. Laborsil) is to be applied onto the dies of the unsawn die model which should be provided with the gingiva mask. After curing the kneadable silicone should be cut so that the top of the dies will appear (approx. 1 mm). The model can be sawn and gingiva parts ground as usual. Afterwards the correct position of the matrix has to be checked. In order to guarantee a faultless surface of the gingiva mask DuoSep is to be applied onto the contact surface of the kneadable silicone / GumQuick scan.

GumQuick scan is to be applied directly from the cartridge onto the model and into the matrix. Now the matrix has to be positioned at the model so that the surplus of material can flow out through the holes at the top of the die. Ideally, the gingiva mask should be cured under pressure.

After a period of 5–6 min. the matrix can be removed and the mask can be treated with scissors, scalpel or with rotating grinding instruments.

Direct method

At first DuoSep has to be applied onto the contact surface impression material / GumQuick scan in order to guarantee a faultless surface of the gingiva mask.

Attention

In order to avoid a damage of the gingiva mask surface when applying GumQuick scan in conjunction with polyether impressions DuoSep has to be used! Before the production of the gingiva mask the polyether impression should ventilate for at least 3 hours.

Afterwards GumQuick scan is to be applied directly from the cartridge into the impression. After a period of 5–6 min. GumQuick scan will be cured and the im-

pression can be filled with plaster. The gingiva mask can easily be treated with scissors, scalpels or with rotating grinding instruments.

Important advices

- Due to technical filling reasons an unequal transportation of the components can occur when using a new cartridge. For this reason the first transported quantity – approx. size of a pea – should not be used.
- Never try to squeeze the material through a cured mixing canula. This may lead to leakage in the cartridge system and therefore to transportation of un-mixed and uncured single components.
- Before each application the cartridge has to be checked for consistent transportation of material.
- The vulcanisation can be disturbed by the use of latex gloves, hand creams, cleaning agents etc.
- The product is exclusively designed for the above mentioned field of application and should only be used by qualified and instructed persons.

Storage conditions

At room temperature, i. e. 64.4 °F–82.4 °F (18 °C–28 °C)

Batch number / use-by date

The batch number and the use-by date are located on both the outer packaging and the product. Both components A and B of a packaging must only be used in this combination. When submitting a complaint about a product, please always quote the batch number. Do not use the product after expiration of the use-by date.

This product was developed for dental use and has to be applied according to the instructions. In the case of damages resulting from ulterior or improper use, the manufacturer assumes no liability. Furthermore the user is bound to check the product according to suitability and possible use in self dependence before using it subject to its purpose, especially in case the purpose is not mentioned in the instructions.

Usage prévu

Matériau flexible pour la fabrication des fausses gencives pour la technique de couronnes et bridges

Description du matériau

GumQuick scan est un vinyl-polysiloxane vulcanisant par addition pour l'usage comme fausse gencive flexible sur le modèle de maître.

GumQuick scan atteint une dureté finale d'environ 63 Shore A et adapte la couleur naturellement. Le matériau se distingue par sa résistance au déchirement haute et se laisse traiter avec des instruments rotatifs facilement.

Champs d'application

Fausses gencives pour couronnes et bridges faites dans le laboratoire ainsi que pour des travaux d'implantations extrêmement précises.

Procédure

Méthode indirecte

Adapter sur le modèle de moignon non-scié un moule couvrant des parties, qui doivent être munies de fausses gencives, d'un silicone malléable dur (p. ex. Laborsil). Après le durcissement du silicone malléable, celui-ci est coupé de sorte que les pointes du moignon s'élèvent au-dessus du moule d'environ 1 mm. Scier le modèle de moignon, dresser et enlever les parties gingivales de moignons. Contrôler la situation exacte du moule. Appliquer DuoSep sur les superficies de contact entre le silicone malléable et GumQuick scan pour garantir une surface parfaite de la fausse gencive.

Appliquer GumQuick scan directement sur le modèle et le moule. Après mettre le moule sur le modèle en sa position originale. Du matériau supplémentaire quittera par les trous se trouvant aux pointes de moignons. Idéalement GumQuick scan vulcanise sous pression.

Après 5–6 min. le moule peut être enlevé. Traiter la fausse gencive tout d'abord avec une paire de ciseaux ou un scalpel et après avec des disques abrasives rotatives.

Méthode directe

Appliquer DuoSep sur les superficies de contact entre le silicone d'empreinte et GumQuick scan pour garantir une surface parfaite de la fausse gencive.

Attention:

Si GumQuick scan est utilisé en connexion avec des empreintes polyéther, il est absolument nécessaire d'appliquer DuoSep, pour éviter un endommagement

de la superficie de la fausse gencive! Avant de fabriquer la fausse gencive, l'empreinte polyéther doit être aérée au moins 3 heures. Appliquer GumQuick scan directement de la cartouche dans l'empreinte. Après 5–6 min. GumQuick scan a durci et l'empreinte peut être remplie avec du plâtre. Traiter la fausse gencive tout d'abord avec une paire de ciseaux ou un scalpel et après avec des disques abrasives rotatives.

Avis important

- Pour des raisons de production il est possible, qu'au début d'une nouvelle cartouche il y a une transportation inégale des deux composants. Pour cela la première quantité – à peu près la taille d'un petit pois – devrait être jetée.
- Ne jamais transporter le matériau par un bec mélangeur durci. Cela peut résulter en des perméabilités dans le système de la cartouche et par conséquent en une transportation des matériaux non-mélangés qui ne durcissent pas.
- Avant chaque usage vérifier, si les deux composants sortent de la cartouche régulièrement.
- La vulcanisation peut être perturbée par l'usage de gants à latex, des crèmes, des nettoyants etc.
- Le produit est exclusivement désigné à l'usage indiqué en haut et doit seulement être procédé par des personnes qualifiées et instruites.

Conditions de stockage

À température ambiante de 18 °C à 28 °C

Numéro de lot / date de péremption

Le numéro de lot et la date de péremption se trouvent non seulement sur chaque emballage extérieur, mais également sur le produit. Les deux composants A et B d'un set sont seulement consommable dans cette combinaison. En cas de réclamation sur le produit, prière de toujours indiquer le numéro de lot. N'utilisez pas le produit une fois la date de péremption dépassée.

Le présent produit a été développé pour l'usage dentaire, il faut l'utiliser conformément à ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à un autre usage ou à une application non conforme. De plus, l'utilisateur s'engage à vérifier le présent produit, sous sa propre responsabilité, avant son utilisation quant à ses aptitudes et applications aux fins prévues, notamment si elles ne sont pas nommées dans ce mode d'emploi.